

中原大學基督教學術叢書 論著系列
CYCU Christian Studies | Monograph Series

6



詮釋神學

與存在相屬的神學

李麗娟 著

Existential and
Hermeneutical Theology

Li-Chuan (Christine) Lee

詮釋神學

——與存在相屬的神學

著者：李麗娟
主編：曾慶豹
責任編輯：郭書玲
總策劃：中原大學宗教研究所
出版者：台灣基督教文藝出版社有限公司
臺北縣中和市連城路236號3樓
電話：(02)3234-1063 網址：blog.yam.com/cclmolive
傳真：(02)3234-1949

發行人：梅翰生
發行：華宣出版有限公司 CCLM Publishing Group Ltd.
臺北縣中和市連城路236號3樓
電話：(02)8228-1318 傳真：(02)2221-9445
郵政劃撥：19907176號 網址：www.cclm.org.tw

香港地區：橄欖（香港）出版有限公司
總代理 Olive Publishing (HK) Ltd.
中國香港荃灣橫街仔街2-8號永桂第三工業大廈5樓B座
Tel:(852)2394-2261 Fax:(852)2394-2088

新加坡區：益人書樓Eden Resources Pte Ltd
總代理 29 Playfair Road #02-00 Lin Ho Building, Singapore 367992
Tel:6343-0151 Fax:6343-0137
E-mail：eden@eden-resources.com
Website：www.edenresource.com.sg

北美地區：北美基督教圖書批發中心 Chinese Christian Books Wholesale
經銷商 603 N. New Ave #A Monterey Park, CA 91755 USA
Tel:(626)571-6769 Fax:(626)571-1362
Website：www.cbookstore.com

加拿大區：神的郵差國際文宣批發協會
經銷商 Deliverer Is Coming International Publishing
B109-15310 103A Ave. Surrey, BC Canada V3R 7A2
Tel:(604)588-0306 Fax:(604)588-0307

澳洲地區：佳音書樓 Good News Book House
經銷商 1027, Whitehorse Road, Box Hill,
VIC 3128, Australia.
Tel:(613)9899-3207 Fax:(613)9898-8749 E-mail:goodnewsbooks@gmail.com

封面完稿：李君懿
承印者：世和印製企業有限公司
行政院新聞局登記證局版台業字第3701號
出版日期：2010年6月
年份：17 16 15 14 13 12 11 10
刷次：10 09 08 07 06 05 04 03 02 01

· 著作權所有，翻印必究 ·

Existential and Hermeneutical Theology.

Copyright © 2010 by Taiwan Christian Literature Council.

All Rights Reserved

Cat. No. A53TW1106

ISBN 978-957-9186-95-7 (平裝)

Printed in Taiwan

財團法人基督教橄欖文化事業基金會 襄助

國家圖書館預行編目資料

詮釋神學：與存在相屬的神學=Hermeneutic theology: existential theology

李麗娟著。

— 臺北縣中和市：臺灣基督教文藝出版社：華宣發行，

2010. 04 面：公分（中原大學基督教學術叢書·論著系列：6）

ISBN 978-957-9186-95-7（平裝）

1. 神學

B972
20121

港台書

中原大學基督教學術叢書 論著系列
CYCU Christian Studies | Monograph Series

6



詮釋神學

與存在相屬的神學

李麗娟 著

Existential and
Hermeneutical Theology

Li-Chuan (Christine) Lee

中原大學宗教研究所 聯合出版
台灣基督教文藝出版社

獻給都伊瑟教授

Für Prof. Dr. Dr. h. c. Hermann Deuser

中原大學基督教學術叢書

學術委員會

主編

曾慶豹
CHIN KEN PA

中原大學
Chung Yuan Christian University, Taiwan.

「論著系列」學術委員

沈清松
VINCENT SHEN

加拿大多倫多大學
University of Toronto, Canada.

周聯華
LIEN-HWA CHOW

台灣浸信會神學院
Taiwan Baptist Theological Seminary,
Taiwan.

曹偉彤
WAI-TUNG CHO

香港浸信會神學院
Hong Kong Baptist Theological Seminary,
Hong Kong.

劉小楓
LIU XIAO FENG

廣州中山大學
Sun Yat-Sen University, China.

賴品超
LAI PAN-CHIU

香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong,
Hong Kong.

總序

當今世界所有的人，都在分享著同一種至關重要的體驗模式，關於時間和空間、自己與他人、生存的可能和危險，都將全人類緊密連接在一起，所有的「體系」都崩解了、一切曾被視為理所當然的東西都煙消雲散了，這就是「現代性」及其伴隨而來的「後現代」。基督教研究面對著前所未有的艱鉅挑戰，已遠非靈性、聖經知識、教會傳統、信理主張等討論可以應對的了。

現代社會以多元思想見稱，這意味著作為學術公共領域中的基督教研究存在競爭與對話的身份和能力問題，尤其在漢語社會的文化語境中，基督教研究面對來自多元宗教挑戰的問題是在西方社會所未曾遭遇過的，因此，基督教研究實際上應該置於現代性的思想語境中來形構其自身的潛力和資質，而且，隨著現代性的問題意識的逐漸成熟，發展學術體制下的基督教研究，成為維持學術公共領域中基督教的競爭不可或缺的力量。

除此以外，現今大學的學科也通過分殊化或專門化給各個學科明確的定位，也正是分殊化或專門化帶來的後果，任何的學術研究若封閉在自己的領地中，正顯露出其理解力的衰竭和判斷力的片面，不足以應付現代社會的複雜多變，基督教沒有理由不正視此現實。

早在百年前，梁啟超在評價晚清的中國基督教之時，已說過了此種現象：「各派教會在國內事業頗多，尤注意教育。然旨筮舊，乏精神；對於數次新思想之運動，毫未參與，而間接反有阻力焉。基督教之在清代，可謂無咎無譽；今後不改此度，則亦歸於淘汰而已」。在臺灣一片以淺薄的自由主義和工具理性佔主導地位的大學學術單位，以及頑固封閉於狹隘的教會論述之神學院建制，基督教學術之於今天的台灣，是否仍是「無咎無譽」？儘管並未「歸於淘汰」，但它在大學學術體制中的「邊緣化」卻是一個事實！

因此，不管是大學的學術單位或是教會神學院體制，不能將基督教研究視為僅僅是教會建置的思想遺產，我們必須把它視作為是經歷過漫長西方歷史精鍊的人文學科之一。在「西學」中，基督教研究是一個不可或缺的理論資源，它最為誘人之處在於它對生存具有感召力，同時，對於行動實踐的問題也富有強烈的批判性和反省性力量。基督教研究這兩方面的思想內容，恐怕是大學體制和教會建制都極為陌生的遺產。

二

中原大學是一所具有基督教傳統並以此精神辦學的大學，宗教研究所秉持此一傳統的文化遺產和學術為志業，並以推進「基督教學術」作為我們共同的方向和理想。

在漢語的學術語境中，「基督教研究」可理解為三個領域，分別為：「經」、「史」、「論」，相比擬於佛學研究中的「經」、「律」、「論」。「經」是指聖經研究，包含新約聖經及希伯來聖經，或可擴及猶太經典；「史」是指基督教歷史，尤其是放置於我們的脈絡底下所形成的「漢語基督教

史」，這樣的「漢語基督教史」之研究主要涉及東西文化交流的層面；「論」是指基督教思想方面，包含面較廣，計有神學、宗教理論、哲學及文化理論等。

宗教研究所重點發展並設定以「基督教學術」研究為主，從主辦此一領域之國際學術會議至國際期刊和外文學術論文集之出版，充份地展示了我們對於此領域的理解和把握，表現於非局限在「宗教學」之範疇，相反的，我們更多以「人文學」的背景切入基督教學術，基本的發展方向和特色，主旨包括三方面：

- 「推進東西文化交流」：東西文化交流一直是漢語學界自引進西學始便持續進行的工作，「漢語基督教」此一現象本身即是東西文化交流的重大成果。此一文化交流之現象最為深層，屬於文化內核的碰撞與交融的過程，成了民族人類學、社會學、文化研究等極為關注的對象。
- 「深化西學研究」：對於西學的研究和推進是今天漢語學界的大學學術經營的主力方向，理工農商等學院無不為「西學」的基地，人文學中的哲學系、政治學系、社會學系等一樣是在西學的框架下進行，這意味著若要進一步深化對西學的認識和把握，必然要碰觸到西學的一個重大傳統：猶太—基督教傳統。作為西方文化不可或缺的部份，基督教研究是非常值得推進的，過去三百年，各種西學的研究挺入漢語的大學學術體制，對於基督教的研究卻發展得很晚，這種現象正努力於改善中。
- 「奠基漢語基督教經、史、論之研究」：「漢語基督教學術」（含中國、台灣、香港、澳門）包括經、史、論三大領域，其實學界在「漢語聖經研究」、「漢語基督教

歷史」、「漢語基督教思想論著」這三方面已有一定的累積，但仍需更深化地以回顧性的方式評價並給予更新的發展。

本學術叢書之出版可以視為是關於基督教遺產的繼承，也可以看作是基督教佈教的工具，但作為大學體系中的基督教研究，它則是以「思想資源」的方式保持在思想文化公共領域中的發言權，這些現象都說明了當代知識社會分化下的多元結果。本學術叢書系列基本的規劃有三方面：

「論著系列」：以創作性的研究論著成果為主

「研究系列」：以主題性的學術會議論文為主

「翻譯系列」：以經典性的翻譯著述傳述為主

本學術叢書為「中原大學宗教研究所」與「台灣基督教文藝出版社」聯袂出版。「中原大學宗教研究所」是一所清楚標誌自己以研究基督教學術為主的學術單位，此系列出版計劃獲得大學研發單位以「特色研究領域」之目支助；「台灣基督教文藝出版社」的前身為中國現代歷史上頗負盛名的「廣學會」，此次與大學學術單位合作，再次涉足公共領域的學術耕耘。我們共同冀望，此三方面的學術叢書系列出版，可以共同為漢語基督教的學術發展略盡推進的作用。

目 錄

自序.....	10
第一章 奧古斯丁的時間觀與神的道的詮釋.....	13
第二章 從否定神學的理论看艾克哈特的神學.....	37
第三章 祁克果的存在哲學：生活是向前的，理解 卻是回顧的.....	63
第四章 「不再是我，乃是基督在我裡面活」：從 祁克果的「重複 / 重獲」以及「信」的 概念談起.....	87
第五章 布特曼存在神學方法論的探討以及應用.....	109
第六章 《聖言的傾聽者》中的基督論.....	133
第七章 從艾伯林的神學方法談「惟獨經驗造就 神學者」.....	155

自序

「詮釋神學」是甚麼？在我發表論文或教書之時常有人會問。它並非指從事神學的詮釋，而是表達一種神學典範。如今我們所熟悉地、已成為傳統地依照不同的整理神學的方法，將神學分為聖經神學、歷史神學、系統神學、實踐神學等等。詮釋神學可以說是與這些神學並列的一個新典範，是新的神學的建構模式，而它的方法論，具體而言，是從廿世紀詮釋學興起之後所帶出來的。

在德國最先提出「詮釋神學」(hermeneutische Theologie) 這個標語的是艾伯林 (G. Ebeling)。他所關懷的是從事神學建構時，從詮釋者的處境出發以理解神的道，並讓神的道在人與神、與自己、與他人的關係中帶來生存上的變化。但是艾伯林所提出的不算新方法，而是在他的老師布特曼 (R. Bultmann) 以及海德格 (M. Heidegger) 的神學方法和詮釋理論之影響下所發展的神學模式，後兩者則是深受十九世紀的丹麥神哲學家祁克果 (S. Kierkegaard) 的「存在神學」(existentiale Theologie) 的影響。我在博士論文《在一個多元世界中的詮釋神學》(*Hermeneutische Theologie in einer pluralistischen Welt*) 的寫作中，研究祁克果、布特曼和拉納 (K. Rahner) 的詮釋學理論以及神學理論，探討他們所逐漸形構出的神學模式，稱之為詮釋神學的典範。這個典範在多元的廿一世紀需更進一步，以「內於文本」(intratextuality) 和「文本互涉」(intertextuality) 為建構神學所需的兩個核心概念，在每一個新處境形成神學的過程，如

同橢圓的兩個核心，引導著詮釋循環的前進。

回台灣進入中原大學宗教研究所，我在研究和教書的過程仍然繼續思考詮釋神學典範的種種問題。這三年所陸續發表的期刊論文主要為更深入了解並說明，這些從事詮釋神學的神學者在其方法論之下所帶出來的神學。另外，則在往上探究奧古斯丁 (A. Augustinus) 的時間觀，以及艾克哈特 (Meister Eckhart) 的否定神學方法之時，驚歎地發現，一個初代教會的教父、一個中世紀末的神學家和廿世紀中的拉納的基督論竟然有如此多的相通之處。他們都關注在基督的道成肉身對人的存在 (Sein) 的實在性 (Wirklichkeit)，從而建立不同於我們所熟悉的系統神學式的基督論。這個對人存在的實在性的關注也正是祁克果、布特曼和艾伯林的詮釋神學的中心和目的。

所以，詮釋神學是一個與存在相屬的神學，是一個其實自教父時期就已經被思考著的神學典範，只是在深受科學實證主義以及分析哲學思考模式影響的時代，久已被忽略了。

書中所收錄的幾篇論文其中部份為我在中原大學進行博士後研究時，在「中原大學特色研究領域」補助經費支持下完成的特此致謝。書中論文分別刊在下列幾個期刊：

1. 〈奧古斯丁的時間觀與神的道的詮釋〉（《漢語基督教學術論評》，第7期，中壢，2009）
2. 〈從否定神學的理論看艾克哈特的神學〉（《輔仁宗教研究》，第17期，台北，2008）
3. 〈祁克果的存在哲學：生活是向前的，理解卻是回顧的〉（《台灣神學論刊》，第29期，台北，2007）
4. 〈「不再是我，乃是基督在我裡面活」從祁克果的「重複/重獲」以及「信」的概念談起〉（《道風：基督教文化評

論》，第30期，香港，2009）

5. 〈布爾特曼存在神學方法論的探討以及應用〉（《道風：基督教文化評論》，第27期，香港，2007）
6. 〈《聖言的傾聽者》中的基督論〉（《中國神學研究院期刊》，第43期，香港，2007）
7. 〈從艾伯林的神學方法談「惟獨經驗造就神學者」〉（《中國神學研究院期刊》，第45期，香港，2008）

在此也感謝這幾個期刊的編輯們當初細心地協助校稿、修訂。

於中壢中原大學

2009年11月

第一章

奧古斯丁的時間觀 與神的道的詮釋

一、前言

奧古斯丁 (Aurelius Augustinus) 《懺悔錄》第十一卷有一個相當顯著的主題，在其中他反思到底時間是甚麼。這一卷的時間觀對廿世紀幾位重要的西方哲學家如胡塞爾 (Edmund Husserl)、海德格 (Martin Heidegger)、維根斯坦 (Ludwig Wittgenstein) 等具有相當重要的影響，甚至成為他們思考時間與存在的主題之重要依據。¹

¹ 傅萊旭(Kurt Flasch)提到，康德 (I. Kant) 的時間觀——作為內在直觀的先驗形式 (als apriorische Form der inneren Anschauung) ——給予時間實質的定義，但這個實質是主觀性的，時間在康德的理論中是主體的直觀形式，內在於主體，成為認識普遍現象的條件。因而這個時間觀也同時受主體的經驗所限制。廿世紀西方哲學界對時間的觀念和定義有更多的發展，但奧古斯丁和康德的時間觀仍是這些新理論的對話夥伴。其中以海德格使用《懺悔錄》十一卷的意義最多，維根斯坦則以懺悔錄為他最喜愛且不斷閱讀的書籍。參Kurt Flasch, *Was ist Zeit? Augustinus von Hippo. Das XI. Buch der Confessiones. Historisch-philosophische Studie. Text-Übersetzung-Kommentar* (Frankfurt am Main: Klostermann, 2004), 21–75。Friedrich-Wilhelm v. Hermann則認為懺悔錄十一卷的14–28節是偉大的哲學傑作，直接或間接為胡塞爾與海德格的現象學—詮釋學的解釋方法(phänomenologisch-hermeneutische Interpretationsmethode)

奧古斯丁是第一位將分析時間的模式放在經驗當中的人。近代哲學家如維根斯坦等將時間分為主觀的記憶時間與客觀的物理時間兩個相對的模式，在奧古斯丁的時間分析當中，並非將物理時間排除，而是正是以這個時間觀為前提來反思時間的定義。²因此他的時間觀所呈現的雖是主觀模式，卻已涵蓋對所謂的客觀時間觀的考慮了。

不能否認奧古斯丁的神學思想受柏拉圖 (Plato) 及新柏拉圖主義 (Neoplatonism) 影響甚大，但他卻是以聖經和信仰為其神學依歸，而建立自己的理論基礎。³在他的時間觀中具有與希臘哲學思想相似但也有相當差異之處。柏拉圖將時間視為「愛安」(αἰών) 的肖像，然而愛安含有永恆 / 無限以及永不改變之意，時間與之的關係因而在柏拉圖的觀點中具有本質上的相同以及作為其代表的兩種可能意涵。⁴從此所引出的觀點是，時間作為超越、彼世的愛安與此世感官世界之間的中介，一方是形式 (愛安)，另一方則是內涵 (時間)。時間在柏拉圖的思想中因而與展延的質料空間有所區別。⁵新柏拉圖主義的普羅丁 (Plotin) 則明確地將時間關聯於靈魂 / 思想，雖然在他之前的亞里斯多德 (Aristotle) 也有此意圖，然而不是那麼明確。但是普羅丁所談與時間相關的靈魂是世界魂，而奧古斯丁所論的則是主體性思想。個別靈魂在普羅丁的圖示中分有整全的世界魂，

帶來亮光。參Friedrich-Wilhelm von Hermann, forward (Vorwort) to *Augustinus und die phänomenologische Frage nach der Zeit* (Frankfurt am Main: Klostermann, 1992), 13。

² Johann Kreuzer and Georg Mohr, introduction (Einleitung) to *Die Realität der Zeit*, ed. Johann Kreuzer, Georg Mohr (München: Wilhelm Fink, 2007), VII–XVI.

³ Johann Kreuzer, *Gestalten mittelalterlicher Philosophie: Augustinus, Eriugena, Eckhart, Tauler, Nikolaus v. Kues* (München: Wilhelm Fink, 2000), 23.

⁴ Karen Gloy, *Philosophie Geschichte der Zeit* (München: Wilhelm Fink, 2008), 42–45; Kreuzer, *Gestalten mittelalterlicher Philosophie*, 27.

⁵ Kreuzer, *Gestalten mittelalterlicher Philosophie*, 56–57.

是「原因—效應—或基礎—相隨—關係」之一部分。並且，時間對普羅丁來說非單純立於靈魂的思想，而是具時間自身的存在 (An-sich-Sein)，成為靈魂的實現的形式。⁶奧古斯丁的時間觀與這些觀點的相關和似相異之處將在本文中繼續討論。

奧古斯丁在其他的著作，如《懺悔錄》第十二卷、十三卷，《創世紀字解》(De genesi ad Litteram) 以及《上帝之城》(De civitate Dei) 中也論及時間的概念，⁷但以《懺悔錄》十一卷為其最中心理論。本篇論文將著重討論該卷時間的意義並從中討論與其相關的神的道作為人的「內在話語」(das innere Wort) 與聖經詮釋的問題。

二、《懺悔錄》第十一卷的時間觀

奧古斯丁《懺悔錄》共計十三卷，前十卷是他對過去自孩提時期至母親離世的反思，正確地說，是他在上帝面前的禱告，⁸面對神、回顧自己過去的路程。第十一卷至第十三卷則進

⁶ Ibid., 73–74. 與普羅丁不同之處，藍佩 (Lampey) 則認為，普羅丁將時間定義為永恆的流出，奧古斯丁則將時間與永恆的辯證放在人的意識。人處於時間與永恆之間，因而人是時間裡的「存在著的」(Seiendes)。但是從人存在的意義來說，奧古斯丁認為人是出於永恆並且為永恆而生存。參Erich Lampey, *Das Zeitproblem nach den Bekenntnissen Augustins* (Regensburg: Josef Habel, 1960), 27。

⁷ Flasch, *Was ist Zeit?* 92–108.

⁸ 在《三一論》中奧古斯丁談到從事三一論的論述是「思索」(Spekulation)的過程，其意義則如哥林多前書十三章12節所說：「我們如今彷彿對著鏡子觀看，模糊不清（原文是如同猜謎），到那時就要面對面了。我如今所知道的有限，到那時就全知道，如同主知道我一樣。」思索是對一個呈現在思想中的對象、概念做反省，所以他在《三一論》中所做的是對三一神在他的意識中反省，並非無根據地思辨，而是面對一個其來有自的影像，如古時鏡子模糊的反映反省。奧古斯丁認為人的靈的自我思想是三一神的映像，這是人之所以可以思索三一神之路。而人的靈正是神的形像 (Geist-als-*imago Dei*)。參Johann Kreuzer, introduction (Einleitung) to *De Trinitate* (Hamburg: Meiner, 2001), VII–X。另參Johann Kreuzer, “Der Geist als imago Dei: Augustinus und Cusanus,” in *Nikolaus von Kues in der Geschichte des Platonismus*, ed.